

Crans-Montana fait la fête à la randonnée

par Danielle Emery Mayor

Avec ses 300 kilomètres d'itinéraires balisés, Crans-Montana dispose d'une offre extraordinaire pour partir d'un bon pied, pour petits et grand marcheurs.



«Marcher et apprendre quelque chose, voilà une intéressante valeur ajoutée».

La station valaisanne connue mondialement pour le ski alpin depuis les Championnats du monde de 1987 et par les golfeurs pour l'Omega European Masters, est aussi une région où les marcheurs trouvent leur bonheur. Sentiers et balades seront mis en valeur lors de Festirando, le premier festival de la randonnée qui aura lieu les 12 et 13 août 2006. Douze itinéraires sont inscrits au programme. Durant cette fête de la randonnée,

The Valais resort which earned its worldwide reputation for Alpine skiing with the World Championships in 1987 and for golf through the Omega European Masters, is also a region which is a walker's heaven. Paths and walks will be in the limelight during Festirando, the first hikers' festival, which will be taking place on 12th and 13th August, 2006. There are twelve itineraries on the programme. During the hikers' festival,



les marcheurs débutants ou confirmés pourront choisir entre les balades à thème, les balades accompagnées, les randonnées le long des bisses et en altitude, pendant quelques heures, une demi-journée jusqu'à deux jours.

S'aventurer sur les sentiers, carte pédestre en main et bonnes chaussures aux pieds, promet bien des ravissements. Mais durant Festirando, les accompagnateurs en montagne apporteront une touche supplémentaire au plaisir de la marche. Ils connaissent tout de la région, de la nature traversée, de l'histoire des lieux. *«Que le promeneur puisse dire qu'il a fait une belle balade est certes bien, mais ce que nous souhaitons avec Festirando, c'est qu'il puisse rentrer en ayant appris quelque chose»*, explique Yann Bonvin, responsable de l'organisation du festival de la randonnée. Qui sait repérer, reconnaître, un édelweiss ou une branche de génépi? *«Marcher et apprendre quelque chose, voilà une intéressante valeur ajoutée»*, poursuit Yann Bonvin qui souligne le travail passionnant que font les accompagnateurs en montagne qui profiteront de Festirando pour faire connaître leur métier. *«Les accompagnateurs sont des gens qui ont envie de partager quelque chose, qui savent prendre le temps d'expliquer aux marcheurs l'environnement qu'ils traversent.»*

Pour participer à Festirando, il est préférable de s'inscrire à l'avance (renseignements auprès de Crans-Montana Tourisme - 027 485 04 04); on peut spontanément se présenter au village de la randonnée qui se trouvera sur le parking de la télécabine de Cry d'Er. L'inscription est obligatoire pour les randonnées sur deux jours. La fête battra son plein le samedi soir, avec diverses animations sur la place du village où se retrouveront tous les marcheurs.

both beginners and more experienced walkers will be able to choose between theme walks, accompanied walks and hikes along the high altitude irrigation canals, for a few hours, for half a day or up to two days.

Delightful moments are always guaranteed when venturing out onto the paths with a hiker's map to hand and a good pair of walking boots. But during Festirando, the hiking guides will be bringing an added touch of pleasure to the outings. They are extremely knowledgeable about the regions of the walks, about nature and local history. *"Of course, it's good when a hiker says that he's had a great walk, but what we're hoping for is that with Festirando he'll come back also having learnt something"*, explains Yann Bonvin, the person responsible for the organization of the hikers' festival. Who knows how to find or recognise edelweiss or a branch of Alpine wormwood? *"Walking and learning something at the same time, that makes for an interesting combination"*, continues Yann Bonvin, emphasizing the enthusiastic work done by the mountain hiking guides, who will be taking Festirando as an opportunity to showcase their work. *"The hiking guides are people who like sharing with others and who take the time to explain the environment they are going through to the walkers."*

To take part in Festirando, it's best to sign up in advance (information from Crans-Montana Tourisme – 027 485 04 04); however, you can come spontaneously to the hiking village, which is at the Cry d'Er cable-car car park. Enrolment is compulsory for the two day hikes. The festival will be at its climax on Saturday evening, when all the walkers will be gathering for various entertainments in the village square.